

Erklæring om ydeevne

Декларация за
експлоатационни
характеристикиEkspluatācijas
īpašību deklarācijaDeclaração
de desempenho

Ytelseserklæring

Suoritustasoilmoitus

Vyhlásenie o vlastnostiach

Ekspluatacinių
savybių deklaracija

Deklaracja właściwości użytkowych

Toimivusdeklaratsioon

Prohlášení o
vlastnostechΔήλωση
απόδοσηςDikjarazzjoni
tal-PrestazzjoniDichiarazione sulle prestazioni
Prestatieverklaring

Teljesítménnyilatkozat

Leistungserklärung

Declaración de
rendimientoIzjava o
zmoǵljivosti

Dearbhú Feidhmíochta

Declaration of Performance

	Deutsch	2 - 4
	English	5 - 7
	Български	8 - 10
	Česky	11 - 13
	Dansk	14 - 16
	Eesti	17 - 19
	Ελληνικά	20 - 22
	Español	23 - 25
	Français	26 - 28
	Gaeilge	29 - 31
	Italiano	32 - 34
	Latviešu	35 - 37
	Lietuvių	38 - 40
	Magyar	41 - 43
	Malti	44 - 46
	Nederlands	47 - 49
	Norsk	50 - 52
	Polski	53 - 55
	Português	56 - 58
	Româna	59 - 61
	Slovenščina	62 - 64
	Slovensky	65 - 67
	Suomi	68 - 70
	Svenska	71 - 73



Leistungserklärung

Nr. DoP-21415141219

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Typen-, Chargen- oder Seriennummer: | 804960.EX
(Handfeuermelder standard mcp) |
| 2. | Verwendungszweck: | Brandschutz gem. EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. | Kontaktanschrift des Herstellers: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Deutschland |
| 4. | System oder Systeme zur Bewertung
und Überprüfung der
Leistungsbeständigkeit: | System 1 |
| 5. | Notifizierte Stelle: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Kennnummer: | 0786 |
| 6. | Erklärte Leistung: | |

../ 1

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germany
Telefon:+49 2131 40615-600
Telefax:+49 2131 40615-606

Registergericht:
Stuttgart HRB 401195
Aufsichtsrat:
Martin Göth

Geschäftsführung:
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / E-Mail:
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com
www.ackermann-clino.com
info@ackermann-clino.com

Harmonisierte technische Spezifikation		EN 54-11:2001 + A1:2005
Wesentliche Merkmale	Leistung	Abschnitt
Nennansprechbedingungen/ Nennansprechempfindlichkeit und Leistungscharakteristik im Brandfall		
- Alarmzustand	Typ A	4.3.2
- Anzeigen für den Alarmzustand	Typ A	4.4
- Sicherheitsaspekte	Typ A	4.7.1
- Schutz gegen unbeabsichtigte Auslösung	bestanden	4.7.4
- Prüfung der Gebrauchstauglichkeit	Typ A	5.2
- Prüfung der Funktion	bestanden	5.3
Betriebszuverlässigkeit		
- Kennzeichnung und technische Dokumentation	bestanden	4.2
- Normalzustand	bestanden	4.3.1
- Rückstelleinrichtung	Typ A	4.5
- Prüfeinrichtung	bestanden	4.6
- Form, Maße und Farben	bestanden	4.7.2
- Symbole und Beschriftungen	Typ A	4.7.3
- Umweltkategorie	Anwendung in Gebäuden	4.7.5
- Zusätzliche Anforderung-en an softwaregesteuerte Handfeuermelder	Nicht anwendbar	4.8
- Prüfung der Prüfeinrichtung (in Betrieb)	bestanden	5.4
- Prüfung der Zuverlässigkeit (Dauerprüfung)	Typ A	5.5
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Temperaturbeständigkeit		
- Trockene Wärme (in Betrieb)	Anwendung in Gebäuden	5.7
- Trockene Wärme (Dauerprüfung)	NPD	5.8
- Kälte (in Betrieb)	Anwendung in Gebäuden	5.9

Harmonisierte technische Spezifikation		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Wesentliche Merkmale	Leistung	Abschnitt
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Schwingungsfestigkeit		
- Schocken (in Betrieb)	bestanden	5.14
- Schlag (in Betrieb)	bestanden	5.15
- Schwingen, sinusförmig (in Betrieb)	bestanden	5.16
- Schwingen, sinusförmig (Dauerprüfung)	bestanden	5.17
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Feuchtebeständigkeit		
- Feuchte Wärme, zyklisch (in Betrieb)	Anwendung in Gebäuden	5.10
- Feuchte Wärme, zyklisch (Dauerprüfung)	Anwendung in Gebäuden	5.11
- Feuchte Wärme, konstant (Dauerprüfung)	bestanden	5.12
- Schutz durch Gehäuse	NPD	5.19
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Korrosionsbeständigkeit		
- Feuchte Wärme, zyklisch (Dauerprüfung)	bestanden	5.11
- Schwefeldioxid-(SO ₂ -) Korrosion (Dauerprüfung)	bestanden	5.13
Dauerhaftigkeit der Betriebszuverlässigkeit, Elektrische Stabilität		
- Schwankungen der Versorgungsparameter	bestanden	5.6
- Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), (in Betrieb)	bestanden	5.18

Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 6.
Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 3.

Martin Bemba / Geschäftsführer

Name und Funktion

Neuss 19.12.2014



Ort und Datum der Ausstellung

Unterschrift

../ 3



Declaration of Performance

No. DoP-21415141219

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | Type, batch or serial number(s): | 804960.EX
(manual control point standard mcp) |
| 2. | Intended use: | Fire protection in accordance with EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. | Contact address of manufacturer: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Germany |
| 4. | System or systems of assessment and verification of constancy of performance: | System 1 |
| 5. | Notified body: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Identification number: | 0786 |
| 6. | Declared performance: | |

../ 1

Novar GmbH, a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germany
Phone: +49 2131 40615-600
Fax: +49 2131 40615-606

Registry Court:
Stuttgart HRB 401195
Supervisory Board:
Martin Göth

Management Board:
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / E-mail:
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com
www.ackermann-clino.com
info@ackermann-clino.com

Harmonised technical specification		EN 54-11:2001 + A1:2005
Main features	Performance	Section
Nominal actuation conditions/nominal actuation sensitivity and performance characteristics in the event of fire <ul style="list-style-type: none"> - Alarm condition - Alarm condition displays - Security aspects - Protection against unintentional release - Usability check - Functional check 	Type A Type A Type A Passed Type A Passed	4.3.2 4.4 4.7.1 4.7.4 5.2 5.3
Operational reliability <ul style="list-style-type: none"> - Marking and technical documentation - Normal state - Resetting device - Test device - Design, dimensions and colours - Symbols and labelling - Environmental category - Additional requirements for software-controlled manual control points - Testing of test device (during operation) - Reliability testing (endurance test) 	Passed Passed Type A Passed Passed Type A Applications in buildings Not applicable Passed Type A	4.2 4.3.1 4.5 4.6 4.7.2 4.7.3 4.7.5 4.8 5.4 5.5
Constancy of operational reliability, temperature resistance <ul style="list-style-type: none"> - Dry heat (during operation) - Dry heat (endurance test) - Cold (during operation) 	Applications in buildings NPD Applications in buildings	5.7 5.8 5.9

Harmonised technical specification		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Main features	Performance	Section
Constancy of operational reliability, vibration resistance		
- Shock (during operation)	Passed	5.14
- Impact (during operation)	Passed	5.15
- Vibration, sinusoidal (during operation)	Passed	5.16
- Vibration, sinusoidal (endurance test)	Passed	5.17
Constancy of operational reliability, humidity resistance		
- Damp heat, cyclical (during operation)	Applications in buildings	5.10
- Damp heat, cyclical (endurance test)	Applications in buildings	5.11
- Damp heat, constant (endurance test)	Passed	5.12
- Protection via housing	NPD	5.19
Constancy of operational reliability, corrosion resistance		
- Damp heat, cyclical (endurance test)	Passed	5.11
- Sulphur dioxide (SO ₂) corrosion (endurance test)	Passed	5.13
Constancy of operational reliability, electrical stability		
- Fluctuations in the supply parameters	Passed	5.6
- Electromagnetic compatibility (EMC) (during operation)	Passed	5.18

The performance of the product identified in points 1 is in conformity with the declared performance in point 6. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 3.

Martin Bemba / Managing Director

Name and function

Neuss 19.12.2014



Place and date of issue

Signature

../ 3



Декларация за експлоатационни характеристики

№ DoP-21415141219

- | | |
|--|--|
| 1. Типов, партиден или сериен номер: | 804960.EX
(Ръчен пожароизвестител standard mcp) |
| 2. Предназначение: | Защита от пожар съгл. EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. Адрес за контакт на производителя: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Германия |
| 4. Система или системи за оценка и контрол на постоянството на експлоатационните характеристики: | Система 1 |
| 5. Нотифициран орган: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| Идентификационен номер: | 0786 |
| 6. Декларирана мощност: | |

../ 1

Хармонизирана техническа спецификация		EN 54-11:2001 + A1:2005
Важни показатели	Мощност	Раздел
Номинални условия за задействане / номинална чувствителност на задействане и ефективност в случай на пожар		
- Състояние на аларма	Тип А	4.3.2
- Индикации за състоянието на аларма	Тип А	4.4
- Аспекти на сигурността	Тип А	4.7.1
- Защита срещу неволно задействане	издържал	4.7.4
- Проверка на годността за употреба	Тип А	5.2
- Проверка на изправността	издържал	5.3
Надеждна експлоатация		
- Обозначение и техническа документация	издържал	4.2
- Нормално състояние	издържал	4.3.1
- Нулиращо устройство	Тип А	4.5
- Контролно устройство	издържал	4.6
- Форма, размери и цветове	издържал	4.7.2
- Символи и надписи	Тип А	4.7.3
- Екологична категория	Използване в сгради	4.7.5
- Допълнителни изисквания към ръчни пожароизвестители със софтуерно управление	Не е приложимо	4.8
- Проверка на контролното устройство (по време на работа)	издържал	5.4
- Проверка на надеждността (продължително изпитание)	Тип А	5.5
Дълготрайност на надеждната експлоатация, температурна устойчивост		
- Суха топлина (по време на работа)	Използване в сгради	5.7
- Суха топлина (продължително изпитание)	NPD	5.8
- Студ (по време на работа)	Използване в сгради	5.9

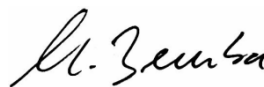
Хармонизирана техническа спецификация		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Важни показатели	Мощност	Раздел
Дълготрайност на надеждната експлоатация, устойчивост на вибрации		
- Шокове (по време на работа)	издържал	5.14
- Удар (по време на работа)	издържал	5.15
- Вибрации, синусоидални (по време на работа)	издържал	5.16
- Вибрации, синусоидални (продължително изпитание)	издържал	5.17
Дълготрайност на надеждната експлоатация, устойчивост на влага		
- Влажна топлина, циклично (по време на работа)	Използване в сгради	5.10
- Влажна топлина, циклично (продължително изпитание)	Използване в сгради	5.11
- Влажна топлина, постоянно (продължително изпитание)	издържал	5.12
- Защита чрез корпус	NPD	5.19
Дълготрайност на надеждната експлоатация, устойчивост на корозия		
- Влажна топлина, циклично (продължително изпитание)	издържал	5.11
- Серен диоксид-(SO ₂ -) корозия (продължително изпитание)	издържал	5.13
Дълготрайност на надеждната експлоатация, електрическа стабилност		
- Колебания на параметрите на захранването	издържал	5.6
- Електромагнитна съвместимост (ЕМС), (по време на работа)	издържал	5.18

Експлоатационните характеристики на продукта съгласно номера 1 съответстват на декларираните експлоатационни характеристики според номер 6. За съставянето на тази декларация за експлоатационни характеристики отговорност носи единствено производителят съгласно номер 3.

Martin Bemba / Управител

Име и длъжност

Neuss 19.12.2014



Място и дата на издаване

Подпис

../ 3



Prohlášení o vlastnostech

č. DoP-21415141219

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Typové číslo, číslo šarže nebo sériové číslo: | 804960.EX
(Ruční požární hlásič standard mcp) |
| 2. | Účel použití: | požární ochrana dle EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. | Kontaktní adresa výrobce: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Německo |
| 4. | Systém nebo systémy pro posouzení a kontrolu stálosti vlastností: | systém 1 |
| 5. | Notifikovaný orgán: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Identifikační číslo: | 0786 |
| 6. | Vlastnosti uvedené v prohlášení: | |

../ 1

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Německo
Telefon: +49 2131 40615-600
Telefax: +49 2131 40615-606

Rejstříkový soud:
Stuttgart HRB 401195
Dozorčí rada:
Martin Göth

Vedení společnosti:
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / e-mail:
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com
www.ackermann-clino.com
info@ackermann-clino.com

Harmonizovaná technická specifikace		EN 54-11:2001 + A1:2005
Podstatné znaky	Výkon	Odstavec
Jmenovité podmínky reakce / jmenovitá citlivost a výkonnost v případě požáru		
- Stav poplachu	Typ A	4.3.2
- Ukazatele stavu poplachu	Typ A	4.4
- Bezpečnostní aspekty	Typ A	4.7.1
- Ochrana před neúmyslným spuštěním	Vyhovuje	4.7.4
- Zkouška způsobilosti k použití	Typ A	5.2
- Zkouška funkce	Vyhovuje	5.3
Provozní spolehlivost		
- Označení a technická dokumentace	Vyhovuje	4.2
- Normální stav	Vyhovuje	4.3.1
- Vratné zařízení	Typ A	4.5
- Zkušební zařízení	Vyhovuje	4.6
- Tvar, rozměry a barvy	Vyhovuje	4.7.2
- Symboly a označení	Typ A	4.7.3
- Environmentální kategorie	Použití v budovách	4.7.5
- Dodatečné požadavky na softwarem řízené ruční požární hlásiče	Není použitelné	4.8
- Kontrola zkušebního zařízení (v provozu)	Vyhovuje	5.4
- Kontrola spolehlivosti (dlouhodobá zkouška)	Typ A	5.5
Stálost provozní spolehlivosti, tepelná odolnost		
- Suché teplo (v provozu)	Použití v budovách	5.7
- Suché teplo (dlouhodobá zkouška)	NPD	5.8
- Chlad (v provozu)	Použití v budovách	5.9

Harmonizovaná technická specifikace		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Podstatné znaky	Výkon	Odstavec
Stálost provozní spolehlivosti, odolnost proti vibracím		
- Šoky (v provozu)	Vyhovuje	5.14
- Náraz (v provozu)	Vyhovuje	5.15
- Sinusové vibrace (v provozu)	Vyhovuje	5.16
- Sinusové vibrace (dlouhodobá zkouška)	Vyhovuje	5.17
Stálost provozní spolehlivosti, odolnost proti vlhku		
- Vlhké teplo, cyklické (v provozu)	Použití v budovách	5.10
- Vlhké teplo, cyklické (dlouhodobá zkouška)	Použití v budovách	5.11
- Vlhké teplo, konstantní (dlouhodobá zkouška)	Vyhovuje	5.12
- Ochrana krytem	NPD	5.19
Stálost provozní spolehlivosti, odolnost proti korozi		
- Vlhké teplo, cyklické (dlouhodobá zkouška)	Vyhovuje	5.11
- Koroze oxidem siřičitým (SO ₂) (dlouhodobá zkouška)	Vyhovuje	5.13
Stálost provozní spolehlivosti, elektrická stabilita		
- Výkyvy parametrů napájení	Vyhovuje	5.6
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC), (v provozu)	Vyhovuje	5.18

Vlastnosti výrobku dle čísel 1 odpovídají vlastnostem uvedeným v prohlášení dle čísla 6.
Odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o vlastnostech nese výhradně výrobce dle čísla 3.

Martin Bemba / Jednatel společnosti

Jméno a funkce

Neuss 19.12.2014



Místo a datum vystavení

Podpis

../ 3



Erklæring om ydeevne

Nr. DoP-21415141219

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | Type-, klasse- eller serienummer: | 804960.EX
(Manuel brandalarm standard mcp) |
| 2. | Anvendelsesformål: | Beskyttelse mod brand iht. EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. | Producentens kontaktadresse: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Tyskland |
| 4. | System eller systemer til vurdering og kontrol af ydeevnens bestandighed: | System 1 |
| 5. | Anmeldt organ: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Registreringsnummer: | 0786 |
| 6. | Erklæret ydeevne: | |

../ 1

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Tyskland
Telefon:+49 2131 40615-600
Telefax:+49 2131 40615-606

Retsområde:
Stuttgart HRB 401195
Opsynsråd:
Martin Göth

Virksomhedens ledelse:
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet-/e-mailadresse:
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com
www.ackermann-clino.com
info@ackermann-clino.com

Harmoniseret teknisk specifikation		EN 54-11:2001 + A1:2005
Vigtige kendetegne	Ydelse	Afsnit
Nominelle reaktionsbetingelser/nominel reaktionsfølsomhed og ydelseskarakteristik i tilfælde af brand <ul style="list-style-type: none"> - Alarmtilstand - Indikatorer for alarmtilstanden - Sikkerhedsaspekter - Beskyttelse mod utilsigtet udløsning - Kontrol af brugsdueligheden - Kontrol af funktionen 	Type A Type A Type A bestået Type A bestået	4.3.2 4.4 4.7.1 4.7.4 5.2 5.3
Driftspåidelighed <ul style="list-style-type: none"> - Mærkning og teknisk dokumentation - Normal tilstand - Nulstillingsanordning - Kontrolanordning - Form, dimensioner og farver - Symboler og påskrifter - Miljøkategori - Yderligere krav til softwarestyrede manuelle brandalarmer - Kontrol af kontrolanordningen (i drift) - Kontrol af påideligheden (udmattelsesprøve) 	bestået bestået Type A bestået bestået Type A Anvendelse i bygninger Ikke anvendelig bestået Type A	4.2 4.3.1 4.5 4.6 4.7.2 4.7.3 4.7.5 4.8 5.4 5.5
Varigheden af driftspåideligheden, temperaturbestandighed <ul style="list-style-type: none"> - Tør varme (i drift) - Tør varme (udmattelsesprøve) - Kulde (i drift) 	Anvendelse i bygninger NPD Anvendelse i bygninger	5.7 5.8 5.9

Harmoniseret teknisk specifikation		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Vigtige kendetegne	Ydelse	Afsnit
Varigheden af driftspådeligheden, svingningsfasthed		
- Chok (i drift)	bestået	5.14
- Slag (i drift)	bestået	5.15
- Svingning, sinusformet (i drift)	bestået	5.16
- Svingning, sinusformet (udmattelsesprøve)	bestået	5.17
Varigheden af driftspådeligheden, fugtbestandighed		
- Fugtig varme, cyklisk (i drift)	Anvendelse i bygninger	5.10
- Fugtig varme, cyklisk (udmattelsesprøve)	Anvendelse i bygninger	5.11
- Fugtig varme, konstant (udmattelsesprøve)	bestået	5.12
- Beskyttelse af kabinet	NPD	5.19
Varigheden af driftspådeligheden, korrosionsfasthed		
- Fugtig varme, cyklisk (udmattelsesprøve)	bestået	5.11
- Svovldioxid-(SO ₂)-korrosion (udmattelsesprøve)	bestået	5.13
Varigheden af driftspådeligheden, elektrisk stabilitet		
- Svingninger i forsyningsparametrene	bestået	5.6
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMK), (i drift)	bestået	5.18

Produktets ydeevne iht. nummer 1 svarer til den erklærede ydeevne iht. nummer 6.

Ansvaret for udfærdigelsen af denne erklæring om ydeevne ligger udelukkende hos producenten iht. nummer 3.

Martin Bemba / Direktør

Navn og funktion

Neuss 19.12.2014



Sted og dato for udstedelsen

Underskrift

../ 3

Toimivusdeklaratsioon

Nr. DoP-21415141219

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | Tüübi-, partii- või seerianumber: | 804960.EX
(Tulekahjuteatenupp standard mcp) |
| 2. | Sihtotstarve: | tulekahjuhäire (vast. EN 54-11:2001 + A1:2005) |
| 3. | Tootja kontaktandmed: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Saksamaa |
| 4. | Süsteem või süsteemid, mille toimivust hinnatakse ja kontrollitakse: | Süsteem 1 |
| 5. | Teavitatud asutus: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Tunnusnumber: | 0786 |
| 6. | Deklareeritud toimivus: | |

../ 1

Harmoniseeritud tehnilised andmed		EN 54-11:2001 + A1:2005
Olulised tunnused	Saavutus	Lõige
Nominaalsed reageerimistingimused / nominaalne reageerimistundlikkus ja jõudlusnäitajad tulekahju korral		
- Häireolukord	Tüüp A	4.3.2
- Teated häireolukorra kohta	Tüüp A	4.4
- Ohutusaspektid	Tüüp A	4.7.1
- Kaitse soovimatu käivitumise vastu	standardile vastav	4.7.4
- Kasutussobivuse kontrollimine	Tüüp A	5.2
- Toimivuse kontrollimine	standardile vastav	5.3
Töökindlus		
- Märgistamine ja tehniline dokumentatsioon	standardile vastav	4.2
- Tavaolukord	standardile vastav	4.3.1
- Käivitusseade	Tüüp A	4.5
- Katseseade	standardile vastav	4.6
- Vorm, mõõdud ja värvus	standardile vastav	4.7.2
- Sümbolid ja sildid	Tüüp A	4.7.3
- Keskkonnakategooria	Hoonetes kasutamine	4.7.5
- Täiendavad nõuded tagavarapõhistele tulekahjuteatenuppudele	Ei ole rakendatav	4.8
- Katseseadme kontrollimine (käitamisel)	standardile vastav	5.4
- Töökindluse kontrollimine (kestvuskatse)	Tüüp A	5.5
Töökindluse kestvus – vastupidavus temperatuurimuutustele		
- Kuiv kuumus (käitamisel)	Hoonetes kasutamine	5.7
- Kuiv kuumus (kestvuskatse)	NPD	5.8
- Madal temperatuur (käitamisel)	Hoonetes kasutamine	5.9

Harmoniseeritud tehnilised andmed		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Olulised tunnused	Saavutus	Lõige
Töökindluse kestvus – vibratsioonikindlus		
- Šokeerima (käitamisel)	standardile vastav	5.14
- Löök (käitamisel)	standardile vastav	5.15
- Harmooniline võnkumine (käitamisel)	standardile vastav	5.16
- Harmooniline võnkumine (kestvuskatse)	standardile vastav	5.17
Töökindluse kestvus – niiskuskindlus		
- Niiske kuumus, tsükliline (käitamisel)	Hoonetes kasutamine	5.10
- Niiske kuumus, tsükliline (kestvuskatse)	Hoonetes kasutamine	5.11
- Niiske kuumus, pidev (kestvuskatse)	standardile vastav	5.12
- Ümbristega tagatav kaitse	NPD	5.19
Töökindluse kestvus – korrosioonikindlus		
- Niiske kuumus, tsükliline (kestvuskatse)	standardile vastav	5.11
- Korrosioon vääveldioksiidi (SO ₂) mõjul (kestvuskatse)	standardile vastav	5.13
Töökindluse kestvus – stabiilsed elektrilised omadused		
- Toiteallika parameetrite kõikumised	standardile vastav	5.6
- Elektromagnetiline ühilduvus (käitamisel)	standardile vastav	5.18

Punktides 1 toodud toote omadused vastavad punktis 6 deklareeritud tehnilistele näitajatele.
 Selle toimivusdeklaratsiooni koostamise eest vastutab vaid punktis 3 nimetatud tootja.

Martin Bemba / Ettevõtte direktor

Nimi ja amet

Neuss 19.12.2014



Allkirjastamise koht ja kuupäev

Allkiri

../ 3

Δήλωση απόδοσης

Αρ. DoP-21415141219

- | | |
|---|---|
| 1. Αριθμοί τύπου, παρτίδας ή σειράς: | 804960.EX
(Χειροκίνητος συναγερμός πυρκαγιάς standard mcp) |
| 2. Προβλεπόμενη χρήση: | Πυροπροστασία κατά τα πρότυπα EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. Διεύθυνση επικοινωνίας του κατασκευαστή: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Γερμανία |
| 4. Σύστημα ή συστήματα αξιολόγησης και ελέγχου της σταθερής ποιότητας της απόδοσης: | Σύστημα 1 |
| 5. Κοινοποιημένος οργανισμός: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| Αριθμός μητρώου: | 0786 |
| 6. Δηλωμένη απόδοση: | |

../ 1

Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή		EN 54-11:2001 + A1:2005
Βασικά χαρακτηριστικά	Απόδοση	Παράγραφος
Ονομαστικές συνθήκες απόκρισης / ονομαστική ευαισθησία απόκρισης και χαρακτηριστικά απόδοσης σε περίπτωση πυρκαγιάς <ul style="list-style-type: none"> - Κατάσταση συναγερμού - Ενδείξεις για την κατάσταση συναγερμού - Ζητήματα ασφαλείας - Προστασία από ακούσια ενεργοποίηση - Έλεγχος καταλληλότητας χρήσης - Έλεγχος λειτουργίας 	Τύπος A Τύπος A Τύπος A εγκρίνεται Τύπος A εγκρίνεται	4.3.2 4.4 4.7.1 4.7.4 5.2 5.3
Λειτουργική αξιοπιστία <ul style="list-style-type: none"> - Σήμανση και τεχνική τεκμηρίωση - Κανονική κατάσταση - Διάταξη επαναφοράς - Διάταξη ελέγχου - Σχήμα, διαστάσεις και χρώματα - Σύμβολα και ετικέτες - Περιβαλλοντική κατηγορία - Πρόσθετες απαιτήσεις για χειροκίνητους συναγερμούς πυρκαγιάς ελεγχόμενους από λογισμικό - Έλεγχος της διάταξης ελέγχου (στη λειτουργία) - Έλεγχος αξιοπιστίας (διαρκής έλεγχος) 	εγκρίνεται εγκρίνεται Τύπος A εγκρίνεται εγκρίνεται Τύπος A Εφαρμογή σε κτήρια Δεν εφαρμόζεται εγκρίνεται Τύπος A	4.2 4.3.1 4.5 4.6 4.7.2 4.7.3 4.7.5 4.8 5.4 5.5
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή σε θερμοκρασιακές διακυμάνσεις <ul style="list-style-type: none"> - Ξηρή θερμότητα (στη λειτουργία) - Ξηρή θερμότητα (διαρκής έλεγχος) - Ψύχος (στη λειτουργία) 	Εφαρμογή σε κτήρια NPD Εφαρμογή σε κτήρια	5.7 5.8 5.9

Εναρμονισμένη τεχνική προδιαγραφή		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Βασικά χαρακτηριστικά	Απόδοση	Παράγραφος
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή σε δονήσεις		
- Κραδασμοί (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	5.14
- Κρούση (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	5.15
- Δονήσεις, ημιτονοειδείς (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	5.16
- Δονήσεις, ημιτονοειδείς (διαρκής έλεγχος)	εγκρίνεται	5.17
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή στην υγρασία		
- Υγρή θερμότητα, κυκλική (στη λειτουργία)	Εφαρμογή σε κτήρια	5.10
- Υγρή θερμότητα, κυκλική (διαρκής έλεγχος)	Εφαρμογή σε κτήρια	5.11
- Υγρή θερμότητα, σταθερή (διαρκής έλεγχος)	εγκρίνεται	5.12
- Προστασία μέσω περιβλήματος	NPD	5.19
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, αντοχή στη διάβρωση		
- Υγρή θερμότητα, κυκλική (διαρκής έλεγχος)	εγκρίνεται	5.11
- Διάβρωση από διοξείδιο του θείου (SO ₂) (διαρκής έλεγχος)	εγκρίνεται	5.13
Διατηρησιμότητα της λειτουργικής αξιοπιστίας, ηλεκτρική σταθερότητα		
- Διακυμάνσεις των παραμέτρων τροφοδοσίας	εγκρίνεται	5.6
- Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (ΗΜΣ) (στη λειτουργία)	εγκρίνεται	5.18

Η απόδοση του προϊόντος σύμφωνα με τα ψηφία 1 ανταποκρίνεται στη δηλωμένη απόδοση σύμφωνα με το ψηφίο 6. Την ευθύνη για την κατάρτιση της παρούσας δήλωσης απόδοσης φέρει αποκλειστικά ο κατασκευαστής σύμφωνα με το ψηφίο 3.

Martin Bemba / Διευθύνων σύμβουλος

Όνομα και αρμοδιότητα

Neuss 19.12.2014



Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Υπογραφή



Declaración de rendimiento

N.º DoP-21415141219

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Número de tipo, de lote o de serie: | 804960.EX
(Detector de incendios manual standard mcp) |
| 2. | Uso previsto: | Protección contra incendios según EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. | Dirección de contacto del fabricante: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Alemania |
| 4. | Sistema o sistemas para la evaluación y comprobación de la constancia del rendimiento: | Sistema 1 |
| 5. | Organismo notificado: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Número de identificación: | 0786 |
| 6. | Rendimiento declarado: | |

../ 1

Novar GmbH, a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Alemania
Teléfono: +49 2131 40615-600
Telefax: +49 2131 40615-606

Oficina de registro:
Stuttgart HRB 401195
Consejo de administración:
Martin Göth

Dirección de empresa:
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / correo electrónico:
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com
www.ackermann-clino.com
info@ackermann-clino.com

Especificación técnica armonizada		EN 54-11:2001 + A1:2005
Características esenciales	Potencia	Apartado
Condiciones nominales de respuesta / sensibilidad nominal de respuesta y características de rendimiento en caso de incendio		
- Estado de alarma	Tipo A	4.3.2
- Indicaciones para el estado de alarma	Tipo A	4.4
- Aspectos relacionados con seguridad	Tipo A	4.7.1
- Protección frente activación accidental	superado	4.7.4
- Comprobación de la capacidad de uso	Tipo A	5.2
- Comprobación del funcionamiento	superado	5.3
Fiabilidad de funcionamiento		
- Identificación y documentación técnica	superado	4.2
- Estado normal	superado	4.3.1
- Dispositivo de puesta a cero	Tipo A	4.5
- Dispositivo de comprobación	superado	4.6
- Forma, medida y colores	superado	4.7.2
- Símbolos y rótulos	Tipo A	4.7.3
- Categoría medioambiental	Aplicación en edificios	4.7.5
- Requisitos adicionales para detectores de incendios manuales controlados por software	No aplicable	4.8
- Comprobación del dispositivo de comprobación (en funcionamiento)	superado	5.4
- Comprobación de fiabilidad (prueba de larga duración)	Tipo A	5.5
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, resistencia térmica		
- Calor seco (en funcionamiento)	Aplicación en edificios	5.7
- Calor seco (prueba de larga duración)	NPD	5.8
- Frío (en funcionamiento)	Aplicación en edificios	5.9

Especificación técnica armonizada		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Características esenciales	Potencia	Apartado
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, resistencia a oscilaciones		
- Impactos (en funcionamiento)	superado	5.14
- Golpe (en funcionamiento)	superado	5.15
- Vibración, sinusoidal (en funcionamiento)	superado	5.16
- Vibración, sinusoidal (prueba de larga duración)	superado	5.17
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, resistencia a la humedad		
- Calor húmedo, cíclico (en funcionamiento)	Aplicación en edificios	5.10
- Calor húmedo, cíclico (prueba de larga duración)	Aplicación en edificios	5.11
- Calor húmedo, constante (prueba de larga duración)	superado	5.12
- Protección por la carcasa	NPD	5.19
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, resistencia a la corrosión		
- Calor húmedo, cíclico (prueba de larga duración)	superado	5.11
- Corrosión por dióxido de azufre (SO ₂) (prueba de larga duración)	superado	5.13
Durabilidad de la fiabilidad de funcionamiento, estabilidad eléctrica		
- Variaciones de los parámetros de alimentación	superado	5.6
- Compatibilidad electromagnética (CEM) (en funcionamiento)	superado	5.18

El rendimiento del producto según los números 1 se corresponde con el rendimiento declarado según el número 6. Responsable único de la creación de esta declaración de rendimiento es el fabricante según el número 3.

Martin Bemba / Gerente

Nombre y cargo

Neuss 19.12.2014



Fecha y hora de la expedición

Firma

../ 3



Déclaration des performances

N° DoP-21415141219

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | Numéro de type, de lot ou de série : | 804960.EX
(Déclencheur d'alarme manuel standard mcp) |
| 2. | Usage prévu : | Protection contre l'incendie conformément à
EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. | Adresse du fabricant : | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Allemagne |
| 4. | Système ou systèmes d'évaluation et de contrôle des performances déclarées: | Système 1 |
| 5. | Organisme notifié: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Numéro d'immatriculation: | 0786 |
| 6. | Performances déclarées : | |

../ 1

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstrasse 2, 41469 Neuss, Allemagne
Téléphone : +49 2131 40615-600
Fax : +49 2131 40615-606

Tribunal d'instance :
Stuttgart HRB 401195
Conseil de surveillance :
Martin Göth

Direction :
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / E-mail :
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com
www.ackermann-clino.com
info@ackermann-clino.com

Spécification technique harmonisée		EN 54-11:2001 + A1:2005
Caractéristiques essentielles	Performances	Section
Conditions de réponse nominales / sensibilité de réponse nominale et caractéristique de performance en cas d'incendie <ul style="list-style-type: none"> - État d'alarme - Affichages pour l'état d'alarme - Aspects de sécurité - Protection contre le déclenchement involontaire - Contrôle de l'aptitude à l'emploi - Contrôle du fonctionnement 	Type A Type A Type A réussi Type A réussi	4.3.2 4.4 4.7.1 4.7.4 5.2 5.3
Fiabilité de fonctionnement <ul style="list-style-type: none"> - Marquage et documentation technique - État normal - Dispositif de réarmement - Dispositif de contrôle - Forme, dimensions et couleurs - Symboles et inscriptions - Catégorie environnementale - Exigences supplémentaires concernant les déclencheurs d'alarme manuels commandés par logiciel - Contrôle du dispositif de contrôle (en service) - Contrôle de la fiabilité (essai d'endurance) 	réussi réussi Type A réussi réussi Type A Utilisation dans les bâtiments Non applicable réussi Type A	4.2 4.3.1 4.5 4.6 4.7.2 4.7.3 4.7.5 4.8 5.4 5.5
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance thermique <ul style="list-style-type: none"> - Chaleur sèche (en service) - Chaleur sèche (essai d'endurance) - Froid (en service) 	Utilisation dans les bâtiments NPD Utilisation dans les bâtiments	5.7 5.8 5.9


Spécification technique harmonisée		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Caractéristiques essentielles	Performances	Section
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance aux vibrations		
- Chocs (en service)	réussi	5.14
- Coup (en service)	réussi	5.15
- Oscillations, sinusoïdales (en service)	réussi	5.16
- Oscillations, sinusoïdales (essai d'endurance)	réussi	5.17
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance à l'humidité		
- Chaleur humide, cyclique (en service)	Utilisation dans les bâtiments	5.10
- Chaleur humide, cyclique (essai d'endurance)	Utilisation dans les bâtiments	5.11
- Chaleur humide, constante (essai d'endurance)	réussi	5.12
- Protection par boîtier	NPD	5.19
Constance de la fiabilité de fonctionnement, résistance à la corrosion		
- Chaleur humide, cyclique (essai d'endurance)	réussi	5.11
- Corrosion au dioxyde de soufre (SO ₂) (essai d'endurance)	réussi	5.13
Constance de la fiabilité de fonctionnement, stabilité électrique		
- Variations des paramètres d'alimentation	réussi	5.6
- Compatibilité électromagnétique (CEM), (en service)	réussi	5.18

Les performances du produit selon les numéros 1 correspondent aux performances déclarées selon le numéro 6.
Le fabricant est le seul responsable de la création de la déclaration des performances selon le numéro 3.

Martin Bemba / Directeur général

Nom et fonction

Neuss 19.12.2014



Lieu et date de délivrance

Signature

../ 3



Dearbhú Feidhmíochta

Uimh. DoP-21415141219

- | | |
|---|--|
| 1. Cineálúimhir/cineálúimhreacha, baiscuimhir/baiscuimhreacha nó sraithuimhir/sraithuimhreacha: | 804960.EX
(pointe rialúcháin láimhe standard mcp) |
| 2. An úsáid bheartaithe: | Cosaint ar dhóiteáin de réir EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. Seoladh teagmhála an déantúsóra: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
An Ghearmáin |
| 4. An córas nó na córais i dtaca le comhsheasmhacht na feidhmíochta a mheasúnú agus a fhíorú: | Córas 1 |
| 5. An comhlacht ar tugadh fógra dó: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| Uimhir aitheantais: | 0786 |
| 6. An fheidhmíocht fhaisnéiste: | |

../ 1

Novar GmbH, Cuideachta de chuid Honeywell
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, an Ghearmáin
Guthán: +49 2131 40615-600
Facs: +49 2131 40615-606

An Chúirt Chláirúcháin:
Stuttgart HRB 401195
An Bord Maoirseachta:
Martin Göth

An Bord Bainistíochta:
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Idirlíon / Ríomhphost:
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com
www.ackermann-clino.com
info@ackermann-clino.com

Sonraíocht theicniúil chomhchuibhithe		EN 54-11:2001 + A1:2005
Príomhghnéithe	Feidhmíocht	Alt
Dálaí gníomhraithe ainmniúil/iogaireacht gníomhraithe ainmniúil agus saintréithe feidhmiúcháin i gcás dóiteáin		
- Dáil aláraim	Cineál A	4.3.2
- Taispeáintí dáil aláraim	Cineál A	4.4
- Gnéithe slándála	Cineál A	4.7.1
- Cosaint i gcoinne scaoileadh neamhbheartaithe	Pas	4.7.4
- Seiceáil inúsáidteachta	Cineál A	5.2
- Seiceáil feidhmeanna	Pas	5.3
Iontaofacht oibríochta		
- Cáipéisí marcála agus teicniúla	Pas	4.2
- Gnáthstát	Pas	4.3.1
- Gléas athshocraithe	Cineál A	4.5
- Gléas tástála	Pas	4.6
- Dearadh, toisí agus dathanna	Pas	4.7.2
- Siombailí agus lipéid	Cineál A	4.7.3
- Catagóir comhshaoil	Feidhmeanna i bhfoirgnimh	4.7.5
- Riachtanais bhreise i leith pointí rialúcháin láimhe atá rialaithe ag bogearraí	Neamhbhainteach	4.8
- Tástáil gléas tástála (le linn feidhmiúcháin)	Pas	5.4
- Tástáil iontaofachta (tástáil seasmhachta)	Cineál A	5.5
Buaine na hiontaofachta oibríochta, friotaíocht in aghaidh teochta		
- Teas tirim (le linn feidhmiúcháin)	Feidhmeanna i bhfoirgnimh	5.7
- Teas tirim (tástáil seasmhachta)	NPD	5.8
- Fuar (le linn feidhmiúcháin)	Feidhmeanna i bhfoirgnimh	5.9

Sonraíocht theicniúil chomhchuibhithe		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Príomhghnéithe	Feidhmíocht	Alt
Buaine na hiontaofachta oibríochta, friotaíocht in aghaidh creatha		
- Turraing (le linn feidhmiúcháin)	Pas	5.14
- Tuinseamh (le linn feidhmiúcháin)	Pas	5.15
- Crith, síneasóideach (le linn feidhmiúcháin)	Pas	5.16
- Crith, síneasóideach (tástáil seasmhachta)	Pas	5.17
Buaine na hiontaofachta oibríochta, friotaíocht in aghaidh bogthaise		
- Teas tais, timthriallach (le linn feidhmiúcháin)	Feidhmeanna i bhfoirgnimh	5.10
- Teas tais, timthriallach (tástáil seasmhachta)	Feidhmeanna i bhfoirgnimh	5.11
- Teas tais, seasmhach (tástáil seasmhachta)	Pas	5.12
- Cosaint de dhroim na cásála	NPD	5.19
Buaine na hiontaofachta oibríochta, friotaíocht in aghaidh creimeadh		
- Teas tais, timthriallach (tástáil seasmhachta)	Pas	5.11
- Creimeadh dé-ocsaíde sulfair (SO ₂) (tástáil seasmhachta)	Pas	5.13
Buaine na hiontaofachta oibríochta, cobhsaíocht leictreach		
- Iomlaid ar na paraiméadair soláthair	Pas	5.6
- Comhoiriúnacht leictreamaighnéadaice (EMC) (le linn feidhmiúcháin)	Pas	5.18

Tá feidhmíocht na táirge arna shainaithint i míreanna 1i gcomhréir leis an bhfeidhmíocht fhaisnéiste i mír 6.
Eisítear an dearbhú feidhmíochta seo ar lánfhreagracht an déantúsóra arna shainaithint i mír 3.

Martin Bemba / Stiúrthóir Bainistíochta

Ainm agus feidhm

Neuss 19.12.2014



Áit agus dáta a eisiúna

Síniú

../ 3



Dichiarazione sulle prestazioni

Nr. DoP-21415141219

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Numero di serie, tipo, lotto: | 804960.EX
(Allarme antincendio manuale standard mcp) |
| 2. | Scopo di utilizzo: | Protezione attiva contro gli incendi secondo le norme EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. | Indirizzo del produttore: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Germania |
| 4. | Sistema o sistemi per la valutazione e il controllo dell'affidabilità delle prestazioni: | Sistema 1 |
| 5. | Ufficio notificato: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Numero di riferimento: | 0786 |
| 6. | Prestazioni descritte: | |

../ 1

Specifiche tecniche armonizzate		EN 54-11:2001 + A1:2005
Caratteristiche fondamentali	Prestazione	Sezione
Condizioni nominali di risposta/sensibilità nominale di risposta e prestazioni in caso d'incendio		
- Stato di allarme	Modello A	4.3.2
- Visualizzazione dello stato di allarme	Modello A	4.4
- Aspetti di sicurezza	Modello A	4.7.1
- Protezione dall'azionamento involontario	determinata	4.7.4
- Controllo dell'usabilità	Modello A	5.2
- Controllo del funzionamento	determinata	5.3
Affidabilità operativa		
- Contrassegno e documentazione tecnica	determinata	4.2
- Stato normale	determinata	4.3.1
- Regolazione ripristino	Modello A	4.5
- Regolazione di prova	determinata	4.6
- Forma, dimensioni e colori	determinata	4.7.2
- Simboli e diciture	Modello A	4.7.3
- Categoria ambientale	Utilizzo in edilizia	4.7.5
- Requisiti aggiuntivi per allarmi antincendio manuali controllati da software	Non applicabile	4.8
- Controllo della regolazione di prova (in funzione)	determinata	5.4
- Controllo dell'affidabilità (prova di durata)	Modello A	5.5
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza termica		
- Caldo secco (in funzione)	Utilizzo in edilizia	5.7
- Caldo secco (prova di durata)	NPD	5.8
- Freddo (in funzione)	Utilizzo in edilizia	5.9

Specifiche tecniche armonizzate		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Caratteristiche fondamentali	Prestazione	Sezione
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza alle vibrazioni		
- Shock (in funzione)	determinata	5.14
- Urto (in funzione)	determinata	5.15
- Vibrazioni sinusoidali (in funzione)	determinata	5.16
- Vibrazioni sinusoidali (prova di durata)	determinata	5.17
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza all'umidità		
- Caldo umido ciclico (in funzione)	Utilizzo in edilizia	5.10
- Caldo umido ciclico (prova di durata)	Utilizzo in edilizia	5.11
- Caldo umido stazionario (prova di durata)	determinata	5.12
- Protezione tramite alloggiamento	NPD	5.19
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, resistenza alla corrosione		
- Caldo umido ciclico (prova di durata)	determinata	5.11
- Corrosione da anidride solforosa SO ₂ (prova di durata)	determinata	5.13
Carattere duraturo dell'affidabilità operativa, stabilità elettrica		
- Variazioni dei parametri di alimentazione	determinata	5.6
- Compatibilità elettromagnetica (EMC), (in funzione)	determinata	5.18

Le prestazioni del prodotto secondo i numeri 1 corrispondono alle prestazioni descritte al numero 6. Responsabile della redazione della presente dichiarazione sulle prestazioni è esclusivamente il produttore, come al numero 3.

Martin Bemba / Dirigente

Nome e funzione

Neuss 19.12.2014



Luogo e data del rilascio

Firma

../ 3



Ekspluatācijas īpašību deklarācija

Nr. DoP-21415141219

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | Tips, partijas vai sērijas numurs: | 804960.EX
(Ugunsdrošības trauksmes poga standard mcp) |
| 2. | Pielietojums: | Ugunsdrošība atb. EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. | Ražotāja adrese: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Vācija |
| 4. | Darbības stabilitātes novērtēšanas un pārbaudes sistēma(s): | 1. sistēma |
| 5. | Paziņotā iestāde: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Identifikācijas numurs: | 0786 |
| 6. | Paziņotās ekspluatācijas īpašības: | |

../ 1

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Vācija
Tālrunis: +49 2131 40615-600
Fakss: +49 2131 40615-606

Reģistra tiesa:
Stuttgart HRB 401195
Uzraudzības padome:
Martin Göth

Direkcija:
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Interneta vietne / E-pasts:
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com
www.ackermann-clino.com
info@ackermann-clino.com

Saskaņotā tehniskā specifikācija		EN 54-11:2001 + A1:2005
Nozīmīgākās iezīmes	Jauda	Sadaļa
Nominālie reaģēšanas nosacījumi/ nominālā reaģēšanas jutība un darbības spēja ugunsgrēka gadījumā		
- Trauksmes stāvoklis	Tips A	4.3.2
- Norādes par trauksmes stāvokli	Tips A	4.4
- Drošības aspekti	Tips A	4.7.1
- Aizsardzība pret netīšu iedarbināšanu	atbilst	4.7.4
- Eksploatācijas piemērotības pārbaude	Tips A	5.2
- Funkciju pārbaude	atbilst	5.3
Ekspluatācijas drošums		
- Marķējums un tehniskā dokumentācija	atbilst	4.2
- Normāls stāvoklis	atbilst	4.3.1
- Ierīce stāvokļa atiestatīšanai	Tips A	4.5
- Kontroles ierīce	atbilst	4.6
- Forma, izmērs un krāsas	atbilst	4.7.2
- Simboli un uzraksti	Tips A	4.7.3
- Piesārņojuma kategorija	Pielietojums ēkās	4.7.5
- Papildus prasības Ugunsdrošības trauksmes pogai ar programmatūras vadību	Nav pielietojams	4.8
- Kontroliekārtas pārbaude (ekspluatācijas laikā)	atbilst	5.4
- Eksploatācijas drošuma pārbaude (ilgstoša pārbaude)	Tips A	5.5
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, temperatūras izturība		
- Sauss siltums (ekspluatācijas laikā)	Pielietojums ēkās	5.7
- Sauss siltums (ilgstoša pārbaude)	NPD	5.8
- Aukstums (ekspluatācijas laikā)	Pielietojums ēkās	5.9

Saskaņotā tehniskā specifikācija		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Nozīmīgākās iezīmes	Jauda	Sadaļa
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, svārstību izturība		
- Trieciens (ekspluatācijas laikā)	atbilst	5.14
- Sitiens (ekspluatācijas laikā)	atbilst	5.15
- Sinusoidālas svārstības (ekspluatācijas laikā)	atbilst	5.16
- Sinusoidālas svārstības (ilgstoša pārbaude)	atbilst	5.17
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, mitruma izturība		
- Mitrs siltums, cikliski (ekspluatācijas laikā)	Pielietojums ēkās	5.10
- Mitrs siltums, cikliski (ilgstoša pārbaude)	Pielietojums ēkās	5.11
- Mitrs siltums, konstanti (ilgstoša pārbaude)	atbilst	5.12
- Korpusa nodrošinātā aizsardzība	NPD	5.19
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, korozijas izturība		
- Mitrs siltums, cikliski (ilgstoša pārbaude)	atbilst	5.11
- Sēra dioksīda (SO ₂ -) izraisīta korozija (ilgstoša pārbaude)	atbilst	5.13
Ekspluatācijas drošuma stabilitāte, elektriskā stabilitāte		
- Apgādes parametru svārstības	atbilst	5.6
- Elektromagnētiskā saderība (EMS), (ekspluatācijas laikā)	atbilst	5.18

Izstrādājuma ekspluatācijas īpašības pēc 1. numura atbilst paziņotajām ekspluatācijas īpašībām pēc 6. numura. Par šī ekspluatācijas īpašību paziņojuma izsniegšanu atbild tikai ražotājs pēc 3. numura.

Martin Bemba / Uzņēmuma direktors

Vārds, uzvārds un amats

Neuss 19.12.2014



Izsniegšanas vieta un datums

Paraksts

../ 3



Eksploatacinių savybių deklaracija

Nr. DoP-21415141219

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Modelio, partijos arba serijos numeris: | 804960.EX
(Rankinis gaisro signalizatorius standard mcp) |
| 2. | Naudojimo paskirtis: | Priešgaisrinė sistema pagal EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. | Gamintojo kontaktinis adresas: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Vokietija |
| 4. | Sistema arba sistemos vertinti ir tikrinti eksploatacinių savybių pastovumą: | 1 sistema |
| 5. | Notifikuotoji tarnyba: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Identifikavimo numeris: | 0786 |
| 6. | Deklaruojamos eksploatacinės savybės: | |

../ 1

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Vokietija
Telefonas: +49 2131 40615-600
Faksas: +49 2131 40615-606

Registro teismas:
Stuttgart HRB 401195
Direktorius:
Martin Göth

Valdyba:
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internetinė svetainė / el. paštas:
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com
www.ackermann-clino.com
info@ackermann-clino.com

Darniosios techninės specifikacijos		EN 54-11:2001 + A1:2005
Pagrindinės savybės	Rezultatas	Skyrius
Nominalios reagavimo sąlygos / nominalus reagavimo jautrumas ir eksploatacinės savybės gaisro atveju <ul style="list-style-type: none"> - Įspėjamoji būseną - Įspėjamosios būsenos rodmenys - Saugos aspektai - Apsauga nuo neplanuoto suveikimo - Tinkamumo naudoti patikra - Veikimo patikra 	Modelio A Modelio A Modelio A atitinka reikalavimus Modelio A atitinka reikalavimus	4.3.2 4.4 4.7.1 4.7.4 5.2 5.3
Patikimumas <ul style="list-style-type: none"> - Ženklėjimas ir techninė dokumentacija - Standartinė būseną - Atstatymo įtaisas - Kontrolės įtaisas - Forma, matmenys ir spalvos - Simboliai ir užrašai - Aplinkos kategorija - Papildomi reikalavimai programine įranga valdomiems rankiniams gaisro signalizatoriams - Kontrolės įtaiso patikra (ekspluatuojant) - Patikimumo patikra (ilgalaikė patikra) 	atitinka reikalavimus atitinka reikalavimus Modelio A atitinka reikalavimus atitinka reikalavimus Modelio A Naudojimas pastatuose Netaikoma atitinka reikalavimus Modelio A	4.2 4.3.1 4.5 4.6 4.7.2 4.7.3 4.7.5 4.8 5.4 5.5
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas temperatūrai <ul style="list-style-type: none"> - Sausoji šiluma (ekspluatuojant) - Sausoji šiluma (patvarumo bandymas) - Šaltis (ekspluatuojant) 	Naudojimas pastatuose NPD Naudojimas pastatuose	5.7 5.8 5.9

Darniosios techninės specifikacijos		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Pagrindinės savybės	Rezultatas	Skyrius
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas vibracijai		
- Šokai (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	5.14
- Smūgis (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	5.15
- Vibracija, sinusinė (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	5.16
- Vibracija, sinusinė (patvarumo bandymas)	atitinka reikalavimus	5.17
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas drėgmei		
- Drėgnoji šiluma, ciklinė (eksploatuojant)	Naudojimas pastatuose	5.10
- Drėgnoji šiluma, ciklinė (patvarumo bandymas)	Naudojimas pastatuose	5.11
- Drėgnoji šiluma, pastovi (patvarumo bandymas)	atitinka reikalavimus	5.12
- Apsaugantis korpusas	NPD	5.19
Patikimumas ir patvarumas, atsparumas korozijai		
- Drėgnoji šiluma, ciklinė (patvarumo bandymas)	atitinka reikalavimus	5.11
- Sieros dioksido (SO ₂) korozija (patvarumo bandymas)	atitinka reikalavimus	5.13
Patikimumas ir patvarumas, elektros sistemos stabilumas		
- Elektros įtampos svyravimai	atitinka reikalavimus	5.6
- Elektromagnetinis suderinamumas (EMS), (eksploatuojant)	atitinka reikalavimus	5.18

1 punktuose pateiktos produkto eksploatacinės savybės atitinka 6 punkte pateiktas deklaruotas eksploatacines savybes. Už šios eksploatacinių savybių deklaracijos išdavimą atsakingas tik 3 punkte nurodytas gamintojas.

Martin Bemba / Įmonės direktorius

Pavadinimas ir funkcija

Neuss 19.12.2014



Išdavimo vieta ir data

parašas

../ 3

Teljesítménynyilatkozat

Nr. DoP-21415141219

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Típus-, tétel- vagy sorozatszám: | 804960.EX
(standard mcp kézi tűzjelző készülék) |
| 2. | Rendeltetése: | EN 54-11:2001 + A1:2005 szabványnak megfelelő
Tűzvédelem |
| 3. | Gyártó levelezési címe: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Németország |
| 4. | Teljesítmény állandóságának értékelésére
és ellenőrzésére szolgáló rendszer
vagy rendszerek: | 1. rendszer |
| 5. | Kiállító hely: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Azonosító szám: | 0786 |
| 6. | Nyilatkozat szerinti teljesítmény: | |

../ 1

Harmonizált műszaki előírás		EN 54-11:2001 + A1:2005
Főbb jellemzők	Teljesítmény	Fejezet
Névleges működésbe lépési feltételek / névleges működésbe lépési érzékenység és teljesítménykarakterisztika tűz esetén		
- Riasztási állapot	Típus A	4.3.2
- Riasztási állapot kijelzése	Típus A	4.4
- Biztonsági szempontok	Típus A	4.7.1
- Nem szándékos kioldás elleni védelem	megfelelt	4.7.4
- Használatra való alkalmasság vizsgálata	Típus A	5.2
- Működés vizsgálata	megfelelt	5.3
Működés megbízhatósága		
- Jelölés és műszaki dokumentáció	megfelelt	4.2
- Normál állapot	megfelelt	4.3.1
- Visszaállító berendezés	Típus A	4.5
- Vizsgálati berendezés	megfelelt	4.6
- Alak, méretek és színek	megfelelt	4.7.2
- Szimbólumok és feliratok	Típus A	4.7.3
- Környezetvédelmi besorolás	Épületekben történő alkalmazás	4.7.5
- Kiegészítő követelmények szoftveres vezérlésű kézi tűzjelző készülékekhez	Nem alkalmazható	4.8
- Vizsgálati berendezés vizsgálata (üzem közben)	megfelelt	5.4
- Megbízhatóság vizsgálata (tartós vizsgálat)	Típus A	5.5
Működés megbízhatóságának tartóssága, hőmérséklettel szembeni ellenálló képesség		
- Száraz hő (üzem közben)	Épületekben történő alkalmazás	5.7
- Száraz hő (tartós vizsgálat)	NPD	5.8
- Hideg (üzem közben)	Épületekben történő alkalmazás	5.9

Harmonizált műszaki előírás		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Főbb jellemzők	Teljesítmény	Fejezet
Működés megbízhatóságának tartóssága, rezgéssel szembeni ellenálló képesség		
- Sokk (üzem közben)	megfelelt	5.14
- Ütés (üzem közben)	megfelelt	5.15
- Szinuszos rezgés (üzem közben)	megfelelt	5.16
- Szinuszos rezgés (tartós vizsgálat)	megfelelt	5.17
Működés megbízhatóságának tartóssága; nedvességgel szembeni ellenálló képesség		
- Nedves hő, ciklikusan (üzem közben)	Épületekben történő alkalmazás	5.10
- Nedves hő, ciklikusan (tartós vizsgálat)	Épületekben történő alkalmazás	5.11
- Nedves hő, állandóan (tartós vizsgálat)	megfelelt	5.12
- Burkolat általi védelem	NPD	5.19
Működés megbízhatóságának tartóssága, korrózióval szembeni ellenálló képesség		
- Nedves hő, ciklikusan (tartós vizsgálat)	megfelelt	5.11
- Kéndioxid (SO ₂)-korrózió (tartós vizsgálat)	megfelelt	5.13
Működés megbízhatóságának tartóssága, elektromos stabilitás		
- A tápfeszültség paramétereinek ingadozásai	megfelelt	5.6
- Elektromágneses összeférhetőség (üzem közben)	megfelelt	5.18

Az 1. számnál szereplő termék teljesítménye megfelel a 6. számnál található, nyilatkozat szerinti teljesítménynek. Ennek a teljesítménynyilatkozatnak a kiállításáért egyedül a 3. számnál megadott gyártó felel.

Martin Bemba / Cégvezető

Név és beosztás

Neuss 19.12.2014



Kiállítás helye és dátuma

Aláírás

../ 3



Dikjarazzjoni tal-Prestazzjoni

Nru. DoP-21415141219

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Tip, lott jew serje: | 804960.EX
(punt ta' kontroll manwali standard mcp) |
| 2. | Funzjonalità: | Protezzjoni kontra n-nirien kif previst fl-EN 54-11:2001
+ A1:2005 |
| 3. | Indirizz tal-manifattur: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Il-Germanja |
| 4. | Sistema jew sistemi ta' valutazzjoni u verifika tal-kostanza tal-prestazzjoni: | Sistema 1 |
| 5. | Korp innotifikat: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Numru ta' identifikazzjoni: | 0786 |
| 6. | Prestazzjoni ddikjarata: | |

../ 1

Novar GmbH, Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Il-Germanja
Telefown: +49 2131 40615-600
Fax: +49 2131 40615-606

Qorti tar-Reġistrazzjoni:
Stuttgart HRB 401195
Bord Superviżorju:
Martin Göth

Bord Maniġerjali:
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / E-mail:
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com
www.ackermann-clino.com
info@ackermann-clino.com

Speċifikazzjoni teknika armonizzata		EN 54-11:2001 + A1:2005
Karatteristiċi ewlenin	Prestazzjoni	Taqsim
Kundizzjonijiet b'attwazzjoni nominali/sensittività tal-attwazzjoni nominali u karatteristiċi ta' prestazzjoni f'każ ta' nar <ul style="list-style-type: none"> - Kundizzjoni tal-allarm - Displejs tal-kundizzjoni tal-allarm - Aspetti ta' sigurtà - Protezzjoni kontra rilaxx mhux intenzjonat - Kontroll tal-użabbiltà - Kontroll tal-funzjonament 	Tip A Tip A Tip A Għaddiet Tip A Għaddiet	4.3.2 4.4 4.7.1 4.7.4 5.2 5.3
Affidabbiltà operazzjonali <ul style="list-style-type: none"> - Immarkar u dokumentazzjoni teknika - Stat normali - Apparat ta' rikonfigurazzjoni - Apparat ta' ttestjar - Disinn, dimensjonijiet u kuluri - Simboli u tikkettar - Kategorija tal-ambjent - Rekwiziti addizzjonali għal punti ta' kontroll manwali kkontrollati bis-software - Ittestjar tal-apparat ta' ttestjar (matul it-tħaddim) - Test tal-affidabbiltà (test tal-felħan) 	Għaddiet Għaddiet Tip A Għaddiet Għaddiet Tip A Applikazzjonijiet fil-bini Mhux applikabbli Għaddiet Tip A	4.2 4.3.1 4.5 4.6 4.7.2 4.7.3 4.7.5 4.8 5.4 5.5
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali, felħan għat-temperatura <ul style="list-style-type: none"> - Shana xotta (matul it-tħaddim) - Shana xotta (test tal-felħan) - Kesħa (matul it-tħaddim) 	Applikazzjonijiet fil-bini NPD Applikazzjonijiet fil-bini	5.7 5.8 5.9

Speċifikazzjoni teknika armonizzata		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Karatteristiċi ewlenin	Prestazzjoni	Taqsim
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali, reżistenza għall-vibrazzjoni		
- Daqqiet (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.14
- Impatt (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.15
- Vibrazzjoni, sinusojdali (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.16
- Vibrazzjoni, sinusojdali (test tal-felħan)	Għaddiet	5.17
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali, reżistenza għall-umdità		
- Sħana tal-umdità, ċiklika (matul it-tħaddim)	Applikazzjonijiet fil-bini	5.10
- Sħana tal-umdità, ċiklika (test tal-felħan)	Applikazzjonijiet fil-bini	5.11
- Sħana tal-umdità, kostanti (test tal-felħan)	Għaddiet	5.12
- Protezzjoni permezz ta' lqugħ	NPD	5.19
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali, reżistenza għall-korrużjoni		
- Sħana tal-umdità, ċiklika (test tal-felħan)	Għaddiet	5.11
- Korrużjoni tas-sulphur dioxide (SO ₂) (test tal-felħan)	Għaddiet	5.13
Kostanza tal-affidabbiltà operazzjonali, stabbiltà tal-elettriku		
- Flutwazzjonijiet fil-parametri tal-provvista	Għaddiet	5.6
- Kompatibbiltà elettromanjetika (EMC) (matul it-tħaddim)	Għaddiet	5.18

Il-prestazzjoni tal-prodott identifikat fil-punti 1 hija konformi mal-prestazzjoni msemmija fil-punt 6.
Din id-dikjarazzjoni ta' prestazzjoni hija maħruġa taħt ir-responsabbiltà unika tal-manifattur identifikat fil-punt 3.

Martin Bemba / Direttur Maniġerjali

Isem u funzjoni

Neuss 19.12.2014



Post u data tal-ħruġ

Firma

../ 3



Prestatieverklaring

Nr. DoP-21415141219

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Type-, batch- of serienummer: | 804960.EX
(handbrandmelder standard mcp) |
| 2. | Toepassing: | Brandbescherming conform EN 54-11:2001 +
A1:2005 |
| 3. | Contactadres van de fabrikant: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Duitsland |
| 4. | Systeem of systemen voor de beoordeling en verificatie
van de prestatiebestendigheid: | Systeem 1 |
| 5. | Aangemelde instantie: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Identificatienummer: | 0786 |
| 6. | Aangegeven prestatie: | |

../ 1

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Duitsland
Tel.: +49 2131 40615-600
Fax: +49 2131 40615-606

Registergerecht:
Stuttgart HRB 401195
Raad van bestuur:
Martin Göth

Bedrijfsleiding:
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / E-mail:
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com
www.ackermann-clino.com
info@ackermann-clino.com

Geharmoniseerde technische specificatie		EN 54-11:2001 + A1:2005
Belangrijkste kenmerken	Prestaties	Sectie
Nominale responsvoorwaarden / nominale responsgevoeligheid en prestatiekenmerken in geval van brand		
- Alarmtoestand	Type A	4.3.2
- Indicaties voor de alarmtoestand	Type A	4.4
- Veiligheidsaspecten	Type A	4.7.1
- Beveiliging tegen onbedoelde activering	voldoet	4.7.4
- Beproeving van de bruikbaarheid	Type A	5.2
- Beproeving van de werking	voldoet	5.3
Bedrijfsbetrouwbaarheid		
- Markering en technische documentatie	voldoet	4.2
- Normale toestand	voldoet	4.3.1
- Terugstelrichting	Type A	4.5
- Testinrichting	voldoet	4.6
- Vorm, afmetingen en kleuren	voldoet	4.7.2
- Symbolen en opschriften	Type A	4.7.3
- Milieucategorie	Toepassing in gebouwen	4.7.5
- Extra eisen aan softwaregestuurde handbrandmelders	Niet van toepassing	4.8
- Beproeving van de testinrichting (tijdens bedrijf)	voldoet	5.4
- Beproeving van de betrouwbaarheid (duurbeproeving)	Type A	5.5
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, temperatuurbestendigheid		
- Droge warmte (tijdens bedrijf)	Toepassing in gebouwen	5.7
- Droge warmte (duurbeproeving)	NPD	5.8
- Koude (tijdens bedrijf)	Toepassing in gebouwen	5.9

Geharmoniseerde technische specificatie		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Belangrijkste kenmerken	Prestaties	Sectie
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, trillingsbestendigheid		
- Schokken (tijdens bedrijf)	voldoet	5.14
- Slag (tijdens bedrijf)	voldoet	5.15
- Trillingen, sinusvormig (tijdens bedrijf)	voldoet	5.16
- Trillingen, sinusvormig (duurbeproeving)	voldoet	5.17
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, vochtbestendigheid		
- Vochtige warmte, cyclisch (tijdens bedrijf)	Toepassing in gebouwen	5.10
- Vochtige warmte, cyclisch (duurbeproeving)	Toepassing in gebouwen	5.11
- Vochtige warmte, constant (duurbeproeving)	voldoet	5.12
- Bescherming door behuizing	NPD	5.19
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, corrosiebestendigheid		
- Vochtige warmte, cyclisch (duurbeproeving)	voldoet	5.11
- Zwaveldioxide-(SO ₂ -) corrosie (duurbeproeving)	voldoet	5.13
Duurzaamheid van de bedrijfsbetrouwbaarheid, elektrische stabiliteit		
- Fluctuaties van de voedingsparameters	voldoet	5.6
- Elektromagnetische compatibiliteit (EMC), (tijdens bedrijf)	voldoet	5.18

De prestaties van het in de punten 1 omschreven product zijn conform de in punt 6 aangegeven prestaties. Deze prestatieverklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de in punt 3 vermelde fabrikant.

Martin Bemba / Algemeen directeur

Naam en functie

Neuss 19.12.2014



Plaats en datum van afgifte

Handtekening

../ 3



Ytelseserklæring

Nr. DoP-21415141219

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | Type-, parti- eller serienummer: | 804960.EX
(Håndbrannmelder standard mcp) |
| 2. | Tilsiktet bruksområde: | Brannvern iflg. EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. | Kontaktadresse til produsenten: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Tyskland |
| 4. | System eller systemer for vurdering og kontroll av ytelsesbestandighet: | System 1 |
| 5. | Teknisk kontrollorgan: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Identifikasjonsnummer: | 0786 |
| 6. | Angitt ytelse: | |

../ 1

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, D-41469 Neuss, Tyskland
Telefon: +49 2131 40615-600
Telefax: +49 2131 40615-606

Registerrettsinstans:
Stuttgart HRB 401195
Styreleder:
Martin Göth

Virksomhetsledelse:
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internett/E-post:
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com
www.ackermann-clino.com
info@ackermann-clino.com

Harmonisert teknisk spesifikasjon		EN 54-11:2001 + A1:2005
Vesentlige funksjoner	Ytelse	Avsnitt
Nominell funksjonskarakteristikk / nominell funksjonell følsomhet og ytelseskarakteristikk ved brann		
- Alarmtilstand	Type A	4.3.2
- Display for alarmtilstanden	Type A	4.4
- Sikkerhetsaspekter	Type A	4.7.1
- Beskyttelse mot utilsiktet utløsning	bestått	4.7.4
- Test av egnetheten for bruk	Type A	5.2
- Test av funksjon	bestått	5.3
Driftspålitelighet		
- Identifisering og teknisk dokumentasjon	bestått	4.2
- Normal tilstand	bestått	4.3.1
- Tilbakestille enheten	Type A	4.5
- Testeutstyr	bestått	4.6
- Form, dimensjoner og farger	bestått	4.7.2
- Symboler og etiketter	Type A	4.7.3
- Miljøkategori	Anvendelse i bygninger	4.7.5
- Tilleggskrav for programvarestyrt håndbrannmelder	Ikke anvendbar	4.8
- Test av testeutstyret (ved bruk)	bestått	5.4
- Test av påliteligheten (utholdenhetstest)	Type A	5.5
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, temperaturobestandighet		
- Tørr varme (ved bruk)	Anvendelse i bygninger	5.7
- Tørr varme (utholdenhetstest)	NPD	5.8
- Kulde (ved bruk)	Anvendelse i bygninger	5.9

Harmonisert teknisk spesifikasjon		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Vesentlige funksjoner	Ytelse	Avsnitt
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, vibrasjonsbestandighet - Sjokk (ved bruk) - Slag (ved bruk) - Vibrasjon, sinusformet (ved bruk) - Vibrasjon, sinusformet (utholdenhetstest)	bestått bestått bestått bestått	5.14 5.15 5.16 5.17
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, luftfuktighetsbestandighet - Fuktig varme, sykklisk (ved bruk) - Fuktig varme, sykklisk (utholdenhetstest) - Fuktig varme, konstant (utholdenhetstest) - Beskyttelse ved hus	Anvendelse i bygninger Anvendelse i bygninger bestått NPD	5.10 5.11 5.12 5.19
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, korrosjonsbestandighet - Fuktig varme, sykklisk (utholdenhetstest) - Svoveldioksid-(SO ₂ -) korrosjon (utholdenhetstest)	bestått bestått	5.11 5.13
Stabilitet over tid for driftspålitelighet, elektrisk stabilitet - Variasjoner i forsyningsparameteret - Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), (ved bruk)	bestått bestått	5.6 5.18

Produktets ytelse iflg. nummer 1 tilsvarer den angitte ytelse etter nummer 6. Bare produsenten iflg. nummer 3 er ansvarlig for utarbeidelsen av denne ytelseserklæringen.

Martin Bemba / Direktør

Navn og funksjon

Neuss 19.12.2014



Sted og dato for utstedelse

Underskrift

../ 3



Deklaracja właściwości użytkowych

Nr DoP-21415141219

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | Numer typu, partii, serii: | 804960.EX
(Ręczny czujnik pożarowy standard mcp) |
| 2. | Przeznaczenie: | Ochrona przeciwpożarowa wg EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. | Adres kontaktowy producenta: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Niemcy |
| 4. | System lub systemy do oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: | System 1 |
| 5. | Notyfikowana placówka: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Numer identyfikacyjny: | 0786 |
| 6. | Deklarowana właściwość użytkowa: | |

../ 1

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Niemcy
Telefon: +49 2131 40615-600
Faks: +49 2131 40615-606

Sąd rejestrowy:
Stuttgart HRB 401195
Rada nadzorcza:
Martin Göth

Zarząd spółki:
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet / e-mail:
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com
www.ackermann-clino.com
info@ackermann-clino.com

Zharmonizowana specyfikacja techniczna		EN 54-11:2001 + A1:2005
Istotne cechy	Moc	Akapit
Znamionowe warunki zadziałania/znamionowa czułość zadziałania i charakterystyka właściwości użytkowych w przypadku pożaru		
- Stan alarmowy	Typ A	4.3.2
- Wskaźniki stanu alarmowego	Typ A	4.4
- Aspekty bezpieczeństwa	Typ A	4.7.1
- Zabezpieczenie przed przypadkowym aktywowaniem	zaliczono	4.7.4
- Kontrola przydatności do użycia	Typ A	5.2
- Kontrola działania	zaliczono	5.3
Niezawodność eksploatacyjna		
- Oznaczenie i dokumentacja techniczna	zaliczono	4.2
- Stan normalny	zaliczono	4.3.1
- Urządzenie powrotne	Typ A	4.5
- Urządzenie sprawdzające	zaliczono	4.6
- Kształt, wymiary i kolory	zaliczono	4.7.2
- Symbole i opisy	Typ A	4.7.3
- Kategoria ochrony środowiska naturalnego	Zastosowanie w budynkach	4.7.5
- Dodatkowe wymagania dotyczące ręcznych czujników pożarowych sterowanych za pomocą oprogramowania	Nie używany	4.8
- Próba urządzenia sprawdzającego (w pracy)	zaliczono	5.4
- Kontrola niezawodności (kontrola ciągła)	Typ A	5.5
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wysokie temperatury		
- Suche ciepło (w pracy)	Zastosowanie w budynkach	5.7
- Suche ciepło (kontrola ciągła)	NPD	5.8
- Zimno (w pracy)	Zastosowanie w budynkach	5.9

Zharmonizowana specyfikacja techniczna		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Istotne cechy	Moc	Akapit
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na drgania		
- Wstrząsy (w pracy)	zaliczono	5.14
- Uderzenie (w pracy)	zaliczono	5.15
- Drgania, sinusoidalne (w pracy)	zaliczono	5.16
- Drgania, sinusoidalne (stałe monitorowanie)	zaliczono	5.17
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na wilgoć		
- Wilgotne ciepło, cykliczne (w pracy)	Zastosowanie w budynkach	5.10
- Wilgotne ciepło, cykliczne (kontrola ciągła)	Zastosowanie w budynkach	5.11
- Wilgotne ciepło, stałe (kontrola ciągła)	zaliczono	5.12
- Ochrona za pomocą obudowy	NPD	5.19
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, odporność na korozję		
- Wilgotne ciepło, cykliczne (kontrola ciągła)	zaliczono	5.11
- Korozja w dwutlenku siarki (SO ₂) (kontrola ciągła)	zaliczono	5.13
Trwałość niezawodności eksploatacyjnej, stabilność elektryczna		
- Wahania parametrów zasilania	zaliczono	5.6
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC) (w pracy)	zaliczono	5.18

Właściwość użytkowa produktu zgodnie z numerami 1 odpowiada deklarowanej właściwości użytkowej zgodnie z numerem 6. Stroną odpowiedzialną za stworzenie niniejszej deklaracji właściwości użytkowych jest sam producent, zgodnie z numerem 3.

Martin Bemba / Prezes zarządu

Nazwisko i funkcja

Neuss 19.12.2014



Miejsce i data wystawienia

Podpis

../ 3

Declaração de desempenho

Nr. DoP-21415141219

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Número de tipo, lote ou série: | 804960.EX
(Sistema detector de incêndio manual standard mcp) |
| 2. | Aplicação: | Protecção contra incêndios conforme EN 54-11:2001
+ A1:2005 |
| 3. | Endereço do fabricante: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Alemanha |
| 4. | Sistema ou sistemas para a avaliação e verificação da capacidade de desempenho: | Sistema 1 |
| 5. | Organismo notificado: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Número de identificação: | 0786 |
| 6. | Desempenho declarado: | |

../ 1

Especificação técnica harmonizada		EN 54-11:2001 + A1:2005
Características essenciais	Desempenho	Secção
Condições de detecção nominal / sensibilidade de detecção nominal e característica de desempenho em caso de incêndio		
- Estado do alarme	Tipo A	4.3.2
- Indicações para o estado do alarme	Tipo A	4.4
- Aspectos de segurança	Tipo A	4.7.1
- Protecção contra a ligação accidental	aprovado	4.7.4
- Teste de aptidão para a utilização	Tipo A	5.2
- Teste de funcionamento	aprovado	5.3
Fiabilidade operativa		
- Rotulagem e documentação técnica	aprovado	4.2
- Estado normal	aprovado	4.3.1
- Dispositivo de reposição	Tipo A	4.5
- Equipamento de ensaio	aprovado	4.6
- Forma, medidas e cores	aprovado	4.7.2
- Símbolos e inscrições	Tipo A	4.7.3
- Categoria ambiental	Utilização em edifícios	4.7.5
- Requisitos adicionais para sistema detector de incêndio manual controlado por software	Não aplicável	4.8
- Teste de equipamento de ensaio (em funcionamento)	aprovado	5.4
- Teste de fiabilidade (ensaio de resistência)	Tipo A	5.5
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência à temperatura		
- Calor seco (em funcionamento)	Utilização em edifícios	5.7
- Calor seco (ensaio de resistência)	NPD	5.8
- Frio (em funcionamento)	Utilização em edifícios	5.9

Especificação técnica harmonizada		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Características essenciais	Desempenho	Secção
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência a vibração		
- Choque (em funcionamento)	aprovado	5.14
- Impacto (em funcionamento)	aprovado	5.15
- Vibração, sinusoidal (em funcionamento)	aprovado	5.16
- Vibração, sinusoidal (ensaio de resistência)	aprovado	5.17
Durabilidade de confiabilidade operacional, resistência à humidade		
- Calor húmido, cíclico (em funcionamento)	Utilização em edifícios	5.10
- Calor húmido, cíclico (ensaio de resistência)	Utilização em edifícios	5.11
- Calor húmido, constante (ensaio de resistência)	bestanden	5.12
- Protecção através de invólucro	NPD	5.19
Durabilidade da fiabilidade operativa, resistência a corrosão		
- Calor húmido, cíclico (ensaio de resistência)	aprovado	5.11
- Dióxido de enxofre-(SO ₂ -) corrosão (ensaio de resistência)	aprovado	5.13
Durabilidade da fiabilidade operativa, estabilidade eléctrica		
- Variações nos parâmetros de fornecimento	aprovado	5.6
- Compatibilidade electromagnética (CEM), (em funcionamento)	aprovado	5.18

O desempenho do produto conforme os números 1 corresponde ao desempenho declarado segundo o número 6.
O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de desempenho segundo o número 3.

Martin Bemba / Gerente

Nome e cargo

Neuss 19.12.2014



Local e data de emissão

Assinatura

../ 3



Declarația de performanță

Nr. DoP-21415141219

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | Numărul de tip, lot sau serie: | 804960.EX
(Detector manual de incendiu standard mcp) |
| 2. | Scopul utilizării: | Protecția împotriva incendiilor conform
EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. | Adresa de contact a producătorului: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Germania |
| 4. | Sistemul sau sistemele pentru evaluarea și verificarea fiabilității funcționării: | Sistemul 1 |
| 5. | Unitate notificată: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Număr de identificare: | 0786 |
| 6. | Puterea declarată: | |

../ 1

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Germania
Telefon: +49 2131 40615-600
Telefax: +49 2131 40615-606

Registrul Comerțului:
Stuttgart HRB 401195
Consiliul de administrație:
Martin Göth

Conducerea:
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet/e-mail:
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com
www.ackermann-clino.com
info@ackermann-clino.com

Specificația tehnică armonizată		EN 54-11:2001 + A1:2005
Caracteristicile efective	Puterea	Secțiunea
Condițiile nominale de declanșare / sensibilitatea nominală de declanșare și caracteristica de performanță în caz de incendiu		
- Stare de alarmă	Tip A	4.3.2
- Afișaje pentru starea de alarmă	Tip A	4.4
- Aspecte de siguranță	Tip A	4.7.1
- Protecție împotriva declanșării neintenționate	absolvit	4.7.4
- Verificarea adecvării pentru utilizare	Tip A	5.2
- Verificarea funcționării	absolvit	5.3
Fiabilitatea funcționării		
- Marcare și documentație tehnică	absolvit	4.2
- Stare normală	absolvit	4.3.1
- Dispozitiv de resetare	Tip A	4.5
- Dispozitiv de verificare	absolvit	4.6
- Formă, dimensiuni și culori	absolvit	4.7.2
- Simboluri și inscripții	Tip A	4.7.3
- Categorie de mediu	Utilizare în clădiri	4.7.5
- Cerințe suplimentare pentru detectoarele manuale de incendiu controlate prin software	Nu se utilizează	4.8
- Verificarea dispozitivului de verificare (în funcțiune)	absolvit	5.4
- Verificarea fiabilității (verificare continuă)	Tip A	5.5
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la temperatură		
- Căldură uscată (în funcțiune)	Utilizare în clădiri	5.7
- Căldură uscată (verificare continuă)	NPD	5.8
- Frig (în funcțiune)	Utilizare în clădiri	5.9

Specificația tehnică armonizată		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Caracteristicile efective	Puterea	Secțiunea
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la oscilații		
- Șocuri (în funcțiune)	absolvit	5.14
- Impact (în funcțiune)	absolvit	5.15
- Oscilații, sinusoidale (în funcțiune)	absolvit	5.16
- Oscilații, sinusoidale (verificare continuă)	absolvit	5.17
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la umiditatea aerului		
- Căldură umedă, ciclică (în funcțiune)	Utilizare în clădiri	5.10
- Căldură umedă, ciclică (verificare continuă)	Utilizare în clădiri	5.11
- Căldură umedă, constantă (verificare continuă)	absolvit	5.12
- Protecție prin intermediul carcasei	NPD	5.19
Durabilitatea fiabilității funcționării, rezistența la coroziune		
- Căldură umedă, ciclică (verificare continuă)	absolvit	5.11
- Coroziune cu dioxid de sulf (SO ₂) (verificare continuă)	absolvit	5.13
Durabilitatea fiabilității funcționării, stabilitatea electrică		
- Oscilațiile parametrilor de alimentare	absolvit	5.6
- Compatibilitatea electromagnetică (CEM), (în funcțiune)	absolvit	5.18

Puterea produsului conform numerelor 1 corespunde cu puterea declarată conform numărului 6.
Responsabil pentru elaborarea acestei declarații de performanță este numai producătorul conform numărului 3.

Martin Bemba / Director General

Numele și funcția

Neuss 19.12.2014



Locul și data emiterii

Semnătura

../ 3

Izjava o zmogljivosti

Št. DoP-21415141219

- | | | |
|----|--|---|
| 1. | Številka tipa, šarže ali serije: | 804960.EX
(Ročni javljalnik požara standard mcp) |
| 2. | Namen uporabe: | Požarna varnost v skladu z EN 54-11:2001 +
A1:2005 |
| 3. | Kontaktni naslov proizvajalca: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Nemčija |
| 4. | Sistem ali sistemi ocenjevanja in preverjanja trajnostne lastnosti zmogljivosti: | Sistem 1 |
| 5. | Priglašeni organ: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Identifikacijska številka: | 0786 |
| 6. | Navedena zmogljivost: | |

../ 1

Usklajena tehnična specifikacija		EN 54-11:2001 + A1:2005
Glavne značilnosti	Zmogljivost	Odstavek
Nazivni vklopni pogoji/nazivna vklopna občutljivost in značilnosti delovanja v primeru požara <ul style="list-style-type: none"> - Stanje alarma - Prikazi za stanje alarma - Varnostni vidiki - Zaščita proti nepooblaščenim sprožitvi - Preskus uporabnosti - Preskus delovanja 	Vrsta A Vrsta A Vrsta A Opravljenost Vrsta A Opravljenost	4.3.2 4.4 4.7.1 4.7.4 5.2 5.3
Zanesljivost delovanja <ul style="list-style-type: none"> - Označevanje in tehnična dokumentacija - Običajno stanje - Naprava za ponastavitev - Naprava za preskušanje - Oblika, mere in barve - Simboli in napisi - Okoljska kategorija - Dodatne zahteve za ročne javljalnike požara, krmiljene s programsko opremo - Preskus naprave za preskušanje (med delovanjem) - Preskus zanesljivosti (preskus zdržljivosti) 	Opravljenost Opravljenost Vrsta A Opravljenost Opravljenost Vrsta A Uporaba v stavbah Uporaba ni mogoča Opravljenost Vrsta A	4.2 4.3.1 4.5 4.6 4.7.2 4.7.3 4.7.5 4.8 5.4 5.5
Trajnost zanesljivosti delovanja, odpornost na temperaturo <ul style="list-style-type: none"> - Suha vročina (med delovanjem) - Suha vročina (preskus zdržljivosti) - Mraz (med delovanjem) 	Uporaba v stavbah NPD Uporaba v stavbah	5.7 5.8 5.9

Usklajena tehnična specifikacija		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Glavne značilnosti	Zmogljivost	Odstavek
Trajnost zanesljivosti delovanja, odpornost na nihanja		
- Šokiranje (med delovanjem)	Opravljeno	5.14
- Udarec (med delovanjem)	Opravljeno	5.15
- Nihanje, sinusno (med delovanjem)	Opravljeno	5.16
- Nihanje, sinusno (preskus zdržljivosti)	Opravljeno	5.17
Trajnost zanesljivosti delovanja; odpornost na vlago		
- Vlažna vročina, ciklično (med delovanjem)	Uporaba v stavbah	5.10
- Vlažna vročina, ciklično (preskus zdržljivosti)	Uporaba v stavbah	5.11
- Vlažna vročina, stalno (preskus zdržljivosti)	Opravljeno	5.12
- Zaščita zaradi ohišja	NPD	5.19
Trajnost zanesljivosti delovanja, odpornost na korozijo		
- Vlažna vročina, ciklično (preskus zdržljivosti)	Opravljeno	5.11
- Korozija zaradi žveplovega dioksida (SO ₂) (preskus zdržljivosti)	Opravljeno	5.13
Trajnost zanesljivosti delovanja, električna stabilnost		
- Nihanja napajalnih parametrov	Opravljeno	5.6
- Elektromagnetna združljivost (EMZ) (med delovanjem)	Opravljeno	5.18

Zmogljivost proizvoda, kot je naveden pod številka 1, ustreza zmogljivosti, navedeni pod številko 6.
 Za pripravo te izjave o zmogljivosti je odgovoren izključno proizvajalec, kot je naveden pod številko 3.

Martin Bemba / Direktor

Ime in položaj

Neuss 19.12.2014



Kraj in datum izdaje

Podpis

../ 3



VYHLÁSENIE O PARAMETROCH

č. DoP-21415141219

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Jedinečný identifikačný kód typu výrobku: | 804960.EX
(Tiesňové požiarne tlačidlo standard mcp) |
| 2. | Zamýšľané použitie/použitia; Harmonizovaná norma : | protipožiarna ochrana podľa EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. | Výrobca: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Nemecko |
| 4. | Systém(-y) posudzovania a overovania nemennosti parametrov: | Systém 1 |
| 5. | Notifikovaný(-é) subjekt(-y): | VdS Schadenverhütung GmbH, Identifikačné číslo 0786 |
| 6. | Deklarované parametre: | |

../ 1

Novar GmbH a Honeywell Company
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Nemecko
Telefón: +49 2131 40615-600
Fax: +49 2131 40615-606

Registračný súd:
Stuttgart HRB 401195
Dozorná rada:
Martin Göth

Vedenie spoločnosti:
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Internet/e-mail:
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com
www.ackermann-clino.com
info@ackermann-clino.com

Harmonizovaná technická špecifikácia		EN 54-11:2001 + A1:2005
Hlavné znaky	Výsledok	Odsek
Menovité podmienky odozvy / menovitá reakčná citlivosť a charakteristika vlastností v prípade požiaru <ul style="list-style-type: none"> - Stav alarmu - Hlásenie stavu alarmu - Bezpečnostné indikátory - Ochrana pred samovoľným spustením - Kontrola funkčnosti - Kontrola funkcií 	Typ A Typ A Typ A úspešný Typ A úspešný	4.3.2 4.4 4.7.1 4.7.4 5.2 5.3
Prevádzková spoľahlivosť <ul style="list-style-type: none"> - Označenie a technická dokumentácia - Normálny stav - Vratné zariadenie - Kontrolné zariadenie - Tvar, rozmery a farby - Symboly a nápisy - Kategória vplyvu na životné prostredie - Ďalšie požiadavky na tiesňové požiarne tlačidlá ovládané softvérom - Kontrola kontrolného zariadenia (počas prevádzky) - Kontrola spoľahlivosti (kontrola životnosti) 	úspešný úspešný Typ A úspešný úspešný Typ A Použitie v budovách Nie je možné použiť úspešný Typ A	4.2 4.3.1 4.5 4.6 4.7.2 4.7.3 4.7.5 4.8 5.4 5.5
Životnosť prevádzkovej spoľahlivosti, tepelná odolnosť <ul style="list-style-type: none"> - Suché teplo (počas prevádzky) - Suché teplo (skúška životnosti) - Chlad (počas prevádzky) 	Použitie v budovách NPD Použitie v budovách	5.7 5.8 5.9

Harmonizovaná technická špecifikácia		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Hlavné znaky	Výsledok	Odsek
Životnosť prevádzkovej spoľahlivosti, odolnosť voči vibráciám		
- Otrasy (počas prevádzky)	úspešný	5.14
- Úder (počas prevádzky)	úspešný	5.15
- Vibrácie, sínusovité (počas prevádzky)	úspešný	5.16
- Vibrácie, sínusovité (skúška životnosti)	úspešný	5.17
Životnosť prevádzkovej spoľahlivosti, odolnosť proti vlhkosti		
- Mokré teplo, cyklické (počas prevádzky)	Použitie v budovách	5.10
- Mokré teplo, cyklické (skúška životnosti)	Použitie v budovách	5.11
- Mokré teplo, konštantné (skúška životnosti)	úspešný	5.12
- Ochrana krytom	NPD	5.19
Životnosť prevádzkovej spoľahlivosti, odolnosť proti korózii		
- Mokré teplo, cyklické (skúška životnosti)	úspešný	5.11
- Korózia oxidom siričitým (SO ₂ -) (skúška životnosti)	úspešný	5.13
Životnosť prevádzkovej spoľahlivosti, elektrická stabilita		
- Kolísanie napájacích parametrov	úspešný	5.6
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC), (počas prevádzky)	úspešný	5.18

Uvedené parametre výrobku sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť uvedeného výrobcu.

Podpísal(-a) za a v mene výrobcu:

Martin Bemba / Jednatel' spoločnosti

Meno a funkcia

Neuss 19.12.2014



Miesto a dátum vydania

Podpis

../ 3



Suoritustasoilmoitus

Nro DoP-21415141219

- | | | |
|----|---|---|
| 1. | Tyyppi-, erä- tai sarjanumero: | 804960.EX
(Palopainike standard mcp) |
| 2. | Käyttötarkoitus: | Palosuojaus, noudatettava standardi: EN 54-11:2001
+ A1:2005 |
| 3. | Valmistajan yhteystiedot: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Saksa |
| 4. | Järjestelmä tai järjestelmät suoritustason pysyvyyden testaamiseen: | Järjestelmä 1 |
| 5. | Ilmoitettu paikka: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Tunnistenumero: | 0786 |
| 6. | Määritetty suoritustaso: | |

../ 1

Yhdenmukaistettu tekninen spesifikaatio		EN 54-11:2001 + A1:2005
Olennaiset ominaisuudet	Teho	Kappale
Nimelliset toimintaedellytykset / nimellisherkkyyt ja suoritustasotiedot tulipalon yhteydessä		
- Hälytystila	Tyyppi A	4.3.2
- Hälytystilan näytöt	Tyyppi A	4.4
- Turvallisuusnäkökohta	Tyyppi A	4.7.1
- Suoja vahingossa tapahtuvaa aktivointia vastaan	hyväksytty	4.7.4
- Käyttökelpoisuuden tarkistus	Tyyppi A	5.2
- Toiminnan tarkistus	hyväksytty	5.3
Käyttövarmuus		
- Tyyppimerkintä ja tekninen dokumentaatio	hyväksytty	4.2
- Normaalityla	hyväksytty	4.3.1
- Palautuslaite	Tyyppi A	4.5
- Testilaite	hyväksytty	4.6
- Malli, mitat ja värit	hyväksytty	4.7.2
- Symbolit ja merkinnät	Tyyppi A	4.7.3
- Ympäristöluokitus	Käyttö rakennuksissa	4.7.5
- Lisävaatimukset ohjelmisto-ohjatuille palopainikkeille	Ei käytettävissä	4.8
- Testilaitteen tarkistus (käytössä)	hyväksytty	5.4
- Luotettavuuden tarkistus (rasitustesti)	Tyyppi A	5.5
Käyttövarmuuden kesto, lämpötilankestävyys		
- Kuiva lämpö (käytössä)	Käyttö rakennuksissa	5.7
- Kuiva lämpö (rasitustesti)	NPD	5.8
- Kylmyys (käytössä)	Käyttö rakennuksissa	5.9

Yhdenmukaistettu tekninen spesifikaatio		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Olennaiset ominaisuudet	Teho	Kappale
Käyttövarmuuden kesto; värähtelynkestävyys		
- Shokki (käytössä)	hyväksytty	5.14
- Isku (käytössä)	hyväksytty	5.15
- Heilunta, sinusmuotoinen (käytössä)	hyväksytty	5.16
- Heilunta, sinusmuotoinen (rasitustesti)	hyväksytty	5.17
Käyttövarmuuden kesto, kosteudenkestävyys		
- Kosteaa lämpö, syklinen (käytössä)	Käyttö rakennuksissa	5.10
- Kosteaa lämpö, syklinen (rasitustesti)	Käyttö rakennuksissa	5.11
- Kosteaa lämpö, jatkuva (rasitustesti)	hyväksytty	5.12
- Kotelon antama suojaus	NPD	5.19
Käyttövarmuuden kesto; korroosionkestävyys		
- Kosteaa lämpö, syklinen (rasitustesti)	hyväksytty	5.11
- Rikkidioksidi (SO ₂) -korroosio (rasitustesti)	hyväksytty	5.13
Käyttövarmuuden kesto, sähkön jatkuvuus		
- Syöttöparametrien heilunta	hyväksytty	5.6
- Sähkömagneettinen yhteensopivuus (EMC), (käytössä)	hyväksytty	5.18

Tuotteen suoritustaso numeroiden 1 mukaan vastaa määritettyä suoritustasoa numeron 6 mukaisesti.
 Suoritustasoilmoituksen laatimisesta vastaa yksin valmistaja numeron 3 mukaisesti.

Martin Bemba / Toimitusjohtaja

Nimi ja tehtävä

Neuss 19.12.2014



Todistuksen antamispaikka ja -aika

Allekirjoitus

../ 3



Prestandadeklaration

Nr DoP-21415141219

- | | | |
|----|---|--|
| 1. | Typ-, parti- eller serienummer: | 804960.EX
(Handbranddetektor standard mcp) |
| 2. | Avsedd användning: | Brandskydd enligt EN 54-11:2001 + A1:2005 |
| 3. | Tillverkarens kontaktadress: | Novar GmbH
Dieselstrasse 2
41469 Neuss
Tyskland |
| 4. | Systemet eller systemen för bedömning och fortlöpande kontroll av byggproduktens prestanda: | System 1 |
| 5. | Anmält organ: | VdS Schadenverhütung GmbH |
| | Identifikationsnummer: | 0786 |
| 6. | Angiven prestanda: | |

../ 1

Novar GmbH,
ett företag i Honeywell-koncernen
Dieselstraße 2, 41469 Neuss, Tyskland
Telefon: +49-2131 40615-600
Fax: +49-2131 40615-606

Laga domstol:
Stuttgart HRB 401195
Styrelseordförande:
Martin Göth

Affärsledning:
Martin Bemba
Klaus Hirzel
Marcus Lindenlaub
Marcus Ostländer

Hemsidor/e-postadresser:
www.esser-systems.com
info@esser-systems.com
www.ackermann-clino.com
info@ackermann-clino.com

Harmoniserad teknisk specifikation		EN 54-11:2001 + A1:2005
Väsentliga kännetecken	Prestanda	Avsnitt
Nominella reaktionsvillkor/nominell känslighet och prestandaegenskaper i händelse av eldsvåda		
- Larmtillstånd	Typ A	4.3.2
- Indikatorer för larmtillståndet	Typ A	4.4
- Säkerhetsaspekter	Typ A	4.7.1
- Skydd mot oavsiktlig utlösning	godkänd	4.7.4
- Test av användningsdugligheten	Typ A	5.2
- Test av funktionen	godkänd	5.3
Drifttillförlitlighet		
- Märkning och teknisk dokumentation	godkänd	4.2
- Normaltillstånd	godkänd	4.3.1
- Återställningsanordning	Typ A	4.5
- Kontrollanordning	godkänd	4.6
- Form, mått och färger	godkänd	4.7.2
- Symboler och märkningar	Typ A	4.7.3
- Miljökategori	Användning i byggnader	4.7.5
- Ytterligare krav för mjukvarustyrda handbranddetektorer	Ej användbar	4.8
- Test av kontrollanordningen (i drift)	godkänd	5.4
- Test av tillförlitlighet en (uthållighetsprovning)	Typ A	5.5
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, temperaturbeständighet		
- Torr värme (i drift)	Användning i byggnader	5.7
- Torr värme (uthållighetsprovning)	NPD	5.8
- Kyla (i drift)	Användning i byggnader	5.9

Harmoniserad teknisk specifikation		EN 54-4:1997 + A1:2002 + A2:2006
Väsentliga kännetecken	Prestanda	Avsnitt
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, vibrationsbeständighet		
- Stöt (i drift)	godkänd	5.14
- Slag (i drift)	godkänd	5.15
- Vibrationer, sinusformade (i drift)	godkänd	5.16
- Vibrationer, sinusformade (uthållighetsprovning)	godkänd	5.17
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, fuktbeständighet		
- Fuktig värme, cyklisk (i drift)	Användning i byggnader	5.10
- Fuktig värme, cyklisk (uthållighetsprovning)	Användning i byggnader	5.11
- Fuktig värme, konstant (uthållighetsprovning)	godkänd	5.12
- Skydd genom hölje	NPD	5.19
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, korrosionsbeständighet		
- Fuktig värme, cyklisk (uthållighetsprovning)	godkänd	5.11
- Svaveldioxid-(SO ₂ -) korrosion (uthållighetsprovning)	godkänd	5.13
Stabilitet hos drifttillförlitlighet, elektrisk stabilitet		
- Vibrationer i matarparametrarna	godkänd	5.6
- Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) (i drift)	godkänd	5.18

Prestandan för den produkt som anges i punkterna 1 ovan överensstämmer med den prestanda som anges i punkt 6. Denna prestandadeklaration utfärdas på eget ansvar av den tillverkare som anges under punkt 3.

Martin Bemba / VD

Namn och befattning

Neuss 19.12.2014



Plats och dag för utfärdande

Namnteckning

../ 3